

## № 13. The Church Scene.

Andante. (♩ = 92.)

Flute. *f* *pp* *pp* *f*

Piccolo. *f* *pp* *pp* *f*

Oboes. *pp* *f*

Clarinets in B<sup>b</sup>. *f* *pp* *pp* *f*

Bassoons. *pp* *f*

Horns in E<sup>b</sup>. *f* *pp* *pp* *f*

Horns in C. *pp* *f*

Trumpets in C. *pp* *f*

Trombones. *pp* *f*

Timpani G. C. *pp* *f*

Organ. *pp* *f*

Violins. *pp* *f*

Violas. *pp* *f*

MARGARITA. *pp* *f*

MEPHISTOPHELES. *pp* *f*

Sopranos. *pp* *f*

Tenors. *pp* *f*

Basses. *pp* *f*

Cellos. *pp* *f*

Basses. *pp* *f*

Andante. *pp* *pp* *f*

Fl. *pp*

Picc. *pp* Change to 2nd Flute.

Ob. *pp*

Clar. *pp*

Bsns. *pp*

Horns *pp*

Trumpets *pp*

Tromb. *pp*

Timp. *pp*

Organ. Foundation stops without 16 ft.

Viol. *pp* *pizz.*

*pp* *pizz.*

*pp* *pizz.*

*pp* *pizz.*

*pp* *pizz.*

Organ

Org.

MARGARITA (kneeling down near a font of holy water).

O Thou! who on thy throne Giv'st an ear to re-pen-tance, Here... before thy feet let me pray!  
*Seig-neur, daignes per-mettre à votre hum-ble ser-van-te De.... s'a-gé-nouiller devant vous!*





Bsns.

Horns - do

Trumpets

Timp.

Organ.

Viol. - do

MEPHIS - ment

Re-col - Souviens

Organ.

cam - est to ask for a blessing At the dawn of the day! ... When thy feet did fall back and the breath it did

falt - er as though to ask for aid; ... Re - col - lect thou wast then of the rite and the al - tar In thine in - nocence a -

self ..... Has, ev - en now the hour ..... of tor - ture be - gun?  
 est - ce de - ja l'heu - re du châ - ti - ment!

lect ..... the old time when the an - gels ca - ress - ing Did teach thee to pray! .... Re - col - lect how thou  
 toi du pus - sé quand sous l'ai - le des an - ges a - bri - tant ton bon - heur ..... Tu ve - nais dans son

cam - est to ask for a blessing At the dawn of the day! ... When thy feet did fall back and the breath it did  
 temple enchantant ses lou - an - ges, A - do - rer le Sei - gneur, ... Lors - que tu bé - gay - ais u - ne chas - te pri -

falt - er as though to ask for aid; ... Re - col - lect thou wast then of the rite and the al - tar In thine in - nocence a -  
 - e - re Dieu - ti - mi - de voix ..... Et por - tais dans ton cœur les bai - sers de ta mère Et Dieu .... tout a la





Bsus.

Horns in C.

Trumpet:

Tromb.

Timp.

Org.

Viol.

MARG.

And I the frail-est of the frail Have most need of your for-  
*Hé-las! hé-las! ce chant pi-eux est plus terrible en-*

mor-tal shall... not yield...  
*ni-vers s'écrou-le-ra!*

mor-tal shall... not yield...  
*ni-vers s'écrou-le-ra!*

Fl.

Picc.

Ob.

Clar.

in E♭.

Horns in C.

Tromb.

Viol.

-give-ness!  
*co-re!*

MEPHIST.

No!... let them pray, let them weep. But thy sin... is deep, too deep to hope for - give - ness!  
*Non!... pour toi Dieu n'a plus de par-don!... Pour toi le ciel n'a plus d'au-ro-re!*



Più mosso.

Fl.  
Picc.  
Ob.  
Clar. a 2.  
Bsns.  
Horns.  
Trumpet.  
Tromb. 3rd.  
Timp.

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Org.

Viol.

No!..... No!.....  
Non!..... Non!.....

CHORUS of PRIESTS.

Where shall hu-man sin-ner be,.....  
Que di-rai-je a-lors au Sei-gneur?  
Where shall hu-man sin-ner be,.....  
Que di-rai-je a-lors au Sei-gneur?

How lie hid in earth or  
Où trou-ve-rai-je un pro-  
How lie hid in earth or  
Où trou-ve-rai-je un pro-

Più mosso.

Bsn.,  
Horns in C.  
Trumpet:  
Tromb.  
Timp.  
Ork.  
Viol.  
sea.....  
-tec-teur?  
sea.....  
-tec-teur?  
To es-cape, es-cape E-ter-ni-ty!  
Quand l'in-no-cent n'est pas sans peur!  
To es-cape, es-cape E-ter-ni-ty!  
Quand l'in-no-cent n'est pas sans peur!

Horns.  
Tromb.  
Timp. *p*  
Org.  
Viol. *pp*  
*pp*  
*pp*  
MARG.  
MEPH.  
Ah! the hymn is a-round and a-bove me,  
Je suis dans un cer-cle de fer!..... *ff*  
Fare-A-

Detailed description of the musical score: The page contains a full orchestral score with vocal parts. At the top, the brass section (Bsn., Horns in C, Trumpet, Tromb., Timp.) and woodwinds (Ork., Viol.) are shown. The vocal parts include a soprano (sea...), an alto (-tec-teur?), and a tenor (sea... -tec-teur?). The French lyrics are: 'To es-cape, es-cape E-ter-ni-ty! Quand l'in-no-cent n'est pas sans peur!'. The English lyrics are: 'To es-cape, es-cape E-ter-ni-ty! Quand l'in-no-cent n'est pas sans peur!'. The bottom section features a dialogue between MARG. and MEPH. with lyrics: 'Ah! the hymn is a-round and a-bove me, Je suis dans un cer-cle de fer!'. The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, *cresc.*, and *ff*. The key signature is B-flat major, and the time signature is 4/4.

Fl.

Picc.

Ob.

Clar.

Bsns.

Horns.

Trumpets

Tromb.

Timp.

Viol.

well!... thy friends who love thee! And thy guar - dians a - bove thee! The past is done,.....  
 dieu.... les nuits d'a - mour!.... et les jours pleins d'è - vres - se! à toi mal - heur!.....

rit. un poco Più lento.

Fl.

Picc.

Ob.

Clar.

Bsns.

Horns.

Trumps.

Tromb.

Timp.

*ff*

Org.

*f* *A & N fl.*

Viol.

*ff*

divisis.

*p*

MARG.

0 Thou... 0 Thou on thy throne who dost hear me, By the side of my grave... Let a  
 Sei - gneur... Sei - gneur ac - cueil - lez la pri - è - re Des cœurs mal - heu - reux... Qui'en ray  
 the pay - ment now .....  
 à toi len - fer!.....

Sopranos

Tenors

0 Thou, 0 Thou on thy throne, who dost hear us! That go  
 gneur Sei - gneur, Sei - gneur ac - cueil - lez la pri - è - re Des..  
 0 Thou, 0 Thou on thy throne, who dost hear us! That go  
 Sei - gneur, Sei - gneur ac - cueil - lez la pri - è - re Des..  
*pizz.*

rit. un poco Più lento.

Trumpets

Timp.

Org.

Viol.

tear of mer - cy fall near me, To pi - - ty and save..... O Thou on thy throne who dost  
 - on de vo - tre lu - miè - re, Des - cen - de sur eux..... Sei - gneur, ac - cueil - lez la pri -

down to the grave,.... That go down to the grave,....  
 cœurs mal - heu - reux..... Des cœurs mal - heu - reux.....

down to the grave,.... That go down to the grave,.... Let thy  
 cœurs mal - heu - reux..... Des cœurs mal - heu - reux..... Qu'un ray -

Clar.

Bsns.

Trumpets

Timp.

Org.

Viol.

hear me, who dost hear, by the side of my grave.... Let a tear of mer - cy fall near me, Let a  
 - e - re, la pri - è - re des cœurs mal - heu - reux..... qu'un ray on de vo - tre lu - miè - re, qu'un ray -

Let thy mer - cy, thy mer - cy be near us, To pi - ty and save!..... Thy  
 Qu'un ray on... de vo - tre lu - miè - re des - cen - de sur eux,..... des -

mer - cy, thy mer - cy be near us, To pi - ty and save!..... Thy  
 - on..... de vo - tre lu - miè - re des - cen - de sur eux,..... des -



Fl. *f* *fff*

Picc. *f* *fff* Change to 2<sup>nd</sup> Flute.

Ob. *f* *fff*

Clar. *fff*

Bsns. *fff*

Horns. *f* *fff*

Trumpets. *fff*

Tromb. *fff*

Timp. *ff* *fff*

Organ. *ff* *fff* Full Organ. *ff*

Viol. *cresc.* *ff* *fff*

MARGARITA.

- e - - - ver! Mine art thou! . . . Ah! . . .  
- di - - - te! A toi l'en-fer! . . . Ah! . . .

*ff* *fff* *f*

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Bsns.  
Horns.  
Trumpets.  
Tronb.  
Timp.

*pp*

Detailed description: This block contains the musical staves for the woodwind and percussion sections. The instruments listed are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoons (Bsns.), Horns, Trumpets, Trombone (Tronb.), and Timpani (Timp.). The notation is primarily rests, with some notes appearing in the final measures. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the final measure of each staff. The Flute staff has a fermata over the final note.

Organ.

close swell. *dim.* soft 8 ft. *pp*

Detailed description: This block contains the musical staff for the Organ. The notation features a complex texture with many sixteenth notes. Performance instructions include "close swell.", "dim." (diminuendo), and "soft 8 ft." (referring to the organ console). A dynamic marking of *pp* is shown at the end of the staff.

Viol.

*p* *pp*

Detailed description: This block contains the musical staves for the Violin section. The notation is mostly rests, with some notes in the final measures. A dynamic marking of *p* (piano) is shown in the lower staff, and *pp* (pianissimo) is shown in the upper staff in the final measure.





Clar.  
Bsns.  
Horns.  
B. D. & Cymb.  
Viol.

Fl.  
Picc.  
Ob.  
Clar.  
Bsns.  
Horns.  
Cornets.  
Tromb.  
B. D. & Cymb.  
Triangle.  
Viol.







This page of musical score, numbered 276, is a complex orchestral arrangement. It features a grand staff at the top with two piano parts (treble and bass clefs) and a large ensemble of instruments below. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The music is characterized by dense, rhythmic textures, particularly in the piano parts, which often play sixteenth-note patterns. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are used extensively throughout the piece. The orchestration includes woodwinds (flutes, oboes, clarinets, bassoons), strings (violins, violas, cellos, double basses), and brass instruments (trumpets, trombones, and tubas). The score is divided into measures by vertical bar lines, and various musical notations such as slurs, ties, and accents are used to indicate phrasing and articulation. The overall style is that of a late 19th or early 20th-century Romantic or Impressionist composer, given the complexity and density of the texture.

Horns in E?

C. H. O. R. U. S.

Fold the flag, my bro - thers, Fold the flag, my bro - thers! Lay by the spear, We come... from the bat - tle, once more, Our  
*Dé - po - sons les ar - mes, Dé - po - sons les ar - mes, Dans nos foy - ers en - fin... nous voi - ci re - ve nus, Nos*

Fold the flag, my bro - thers, Fold the flag, my bro - thers! Lay by the spear, We come... from the bat - tle, once more, Our  
*Dé - po - sons les ar - mes, Dé - po - sons les ar - mes, Dans nos foy - ers en - fin... nous voi - ci re - ve nus, Nos*

Fold the flag, my bro - thers, Fold the flag, my bro - thers! Lay by the spear, We come... from the bat - tle, once more, Our  
*Dé - po - sons les ar - mes, Dé - po - sons les ar - mes, Dans nos foy - ers en - fin... nous voi - ci re - ve nus, Nos*

Fold the flag, my bro - thers, Fold the flag, my bro - thers! Lay by the spear, We come... from the bat - tle, once more, Our  
*Dé - po - sons les ar - mes, Dé - po - sons les ar - mes, Dans nos foy - ers en - fin... nous voi - ci re - ve nus, Nos*

Gu.  
Clar.  
Bsns.  
Horns in E?

pale... pray - ing mo - thers, And wives and sis - ters dear... Our loss need not de - plore. Fold the flag, my bro - thers! Our  
*mè - res en lar - mes, Nos mè - res et nos sœurs... ne nous at - ten - dront plus. Dé - po - sons les ar - mes, Nos*

pale... pray - ing mo - thers, And wives and sis - ters dear... Our loss need not de - plore. Fold the flag, my bro - thers! Our  
*mè - res en lar - mes, Nos mè - res et nos sœurs... ne nous at - ten - dront plus. Dé - po - sons les ar - mes, Nos*

pale... pray - ing mo - thers, And wives and sis - ters dear... Our loss need not de - plore. Fold the flag, my bro - thers! Our  
*mè - res en lar - mes, Nos mè - res et nos sœurs... ne nous at - ten - dront plus. Dé - po - sons les ar - mes, Nos*

pale... pray - ing mo - thers, And wives and sis - ters dear... Our loss need not de - plore. Fold the flag, my bro - thers! Our  
*mè - res en lar - mes, Nos mè - res et nos sœurs... ne nous at - ten - dront plus. Dé - po - sons les ar - mes, Nos*

pale pray - ing mo - thers And wives and sis - ters dear. Our loss need not de - plore, Our wives and sis - ters dear, Our loss need  
*mè - res en lar - mes, Nos mè - res et nos sœurs ne nous at - ten - dront plus, Nos mè - res et nos sœurs ne nous at -*

pale pray - ing mo - thers And wives and sis - ters dear, Our loss need not de - plore, Our wives and sis - ters dear, Our loss need  
*mè - res en lar - mes, Nos mè - res et nos sœurs ne nous at - ten - dront plus, Nos mè - res et nos sœurs ne nous at -*

pale pray - ing mo - thers And wives and sis - ters dear, Our loss need not de - plore, Our wives and sis - ters dear, Our loss need  
*mè - res en lar - mes, Nos mè - res et nos sœurs ne nous at - ten - dront plus, Nos mè - res et nos sœurs ne nous at -*

pale pray - ing mo - thers And wives and sis - ters dear, Our loss need not de - plore, Our wives and sis - ters dear, Our loss need  
*mè - res en lar - mes, Nos mè - res et nos sœurs ne nous at - ten - dront plus, Nos mè - res et nos sœurs ne nous at -*





**Tromb.** **Tempo Allegro moderato.**

**Viol. p**

**SIEBEL.**

**VALENTINE.** Yes, 'tis I, but.  
*En ef-fet, je...*

Ah! by Mars, is that Sie-bel? Come here, boy! Come, be not shy!  
*Et! par-bleu! c'est Sie - bel! Viens vi - te, viens dans mes bras!*

**Fl.** **Tempo moderato.** **Tempo Allegro moderato.**

**Clar.**

**Bsns.**

**Horn in E<sup>b</sup>**

**Tromb.**

**Viol.**

**Recit.** I think in the Church hard by,  
*Elle est à l'é - gli - se, je crois,*

Where is Mar-ga-ri-ta? Pray - ing I know full well, Pray -  
*Et Mar-gue-ri-te? Oui... pri-ant Dieu pour moi, Oui*

**Fl.** **Animato.** **Tempo moderato.**

**Bsns.**

**Horn in E<sup>b</sup>**

**Temp. p**

**Viol.** *cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

- ing to Heav'n for me! My own sis-ter, ~~How she will~~ lend... a rapt and rea-dy ear.... To the  
*... pri-ant Dieu pour moi, chère sœur! Comme el - le va pré - ter une o - reil - le at - ten - ti - ve*

*cresc.*

*cresc.*

**Animato.**



Ob.

Clar.

Bsns.

Horns.

Cornets.

Tromb.

Timp.

B.D. & Cymb.

Triang.

S.D.

Viol.

glo - - rious To talk.... of war's a - larms!.. To talk.... to talk.... of war's a - larms!  
 gl - - les To La guerre... et ses com - bats,... La guer - re, la guerre... et ses com - bats!

glo - - rious To talk.... of war's a - larms!.. To talk.... to talk.... of war's a - larms!  
 gl - - les To La guerre... et ses com - bats,... La guer - re, la guerre... et ses com - bats!

*ff* **1. Tempo marziale.**

Picc. *ff*

Ob. *ff*

Clar. *ff*

Bsns. *ff*

Horns. *ff*

Cornets in B $\flat$  *ff*

Tromb. *ff*

Timp. *ff*

B.D. & Cymb. *ff*

S.D. *ff*

Saxhorn sop. *ff*

Cornets in B $\flat$  *ff*

Trumps in E $\flat$  *ff*

Tromb. in E $\flat$  *ff*

Tromb. in C *ff*

Saxhorn Bass. *ff*

Saxhorn D.B. *ff*

Viol. *ff*

Tenors. *ff*

**CHORUS.**  
Basses. *ff*

*ff* **Tempo marziale.**

Change to 2<sup>nd</sup> Flute.

Glo - ry and love to the men of old, Their sons may  
 Gloire im - mor - tel - le De nos aï - eux, Sois nous fi -

Glo - ry and love to the men of old, Their sons may  
 Gloire im - mor - tel - le De nos aï - eux, Sois nous fi -









2<sup>nd</sup> change to Piccolo

Solo.  
dolce

*cresc. molto* *f*

heart and a sword in hand, ... Ready to fight for Fa - - ther land ... Now ..... to home a - gain ..... we come the  
*ai - le, soldats vain - queurs, Di - ri - ge nos pas, en - flam - me nos coeurs.* *Vers* ..... nos fo - jers ..... *Hâ - tons le*

heart and a sword in hand, ... Ready to fight for Fa - - ther land ... Now ..... to home a - gain ..... we come the  
*ai - le, soldats vain - queurs, Di - ri - ge nos pas, en - flam - me nos coeurs.* *Vers* ..... nos fo - jers ..... *Hâ - tons le*

long and fie-ry strife of bat-tle o - ver;... Rest ..... is plea-sant af - - ter toil as hard as ours beneath a stranger  
*pas, On nous at-tend la paix est fai - te,...* *Plus* ..... *de sou-pirs* ..... *ne tar-dons pas, vers nos fi-ers hâ-tons le*

long and fie-ry strife of bat-tle o - ver;... Rest ..... is plea-sant af - - ter toil be - neath ..... a stranger  
*pas, On nous at-tend la paix est fai - te, .* *Plus* ..... *de sou-pirs* ..... *ne tar-dons pas, ..... hâ-tons le*

1<sup>st</sup> Solo.

*p. dolce*

3<sup>rd</sup>

*p*

*div.*

*pizz.*

*p*

sun ..... Many ..... a maiden fair ..... is wait-ing here to greet her tru-ant sol-dier lo - ver, ... And many a  
 pas ..... No - tre pa - ys ..... nous tend les bras, L'amour nous rit, l'amour nous fé - te ..... Et plus d'un

sun, be-neath a wild and stranger sun ..... The maiden fair ..... is wait-ing here to greet her tru-ant sol-dier lo - ver, ... And many a  
 pas vers nos fo-yers ha-tous le pas ..... No-tre pa-ys ..... nous tend les bras, L'amour nous rit, l'amour nous fé - te ..... Et plus d'un



*Picc.*

heart. . . . . and many a heart will fail and brow grow pale to hear the tale of pe- ril he has run. . . . . We are at  
*f* - te . . . . . *Et plus d'un cœur fré-mit tout bas, fré-mit tout* *f* bas au sou- ve-nir de nos com- bats. . . . . *Hâ-tons le*  
*dim.* *pp*

heart. . . . . and many a heart will fail and brow grow pale to hear the tale of pe- ril he has run. . . . . We are at  
*f* - te . . . . . *Et plus d'un cœur fré-mit tout bas, fré-mit tout* *f* bas au sou- ve-nir de nos com- bats. . . . . *Hâ-tons le*  
*dim.* *pp*

heart, And heart will fail and many a heart will fail and brow grow pale to hear the tale of pe- ril he has run. . . . . We are at  
*f*ête *Et plus d'un cœur fré mit tout bas, fré-mit tout bas, fré-mit tout bas* *f* au sou- ve- nir de nos com- bats. . . . . *Hâ-tons le*  
*arco* *dim.* *pp*



love to the men of old, ... Their sons may co-py their vir-tues bold, ... Cour - age in heart and a sword in hand,  
 - tel-le De nos ai-eux ... Sois nous fi - de-le, Mourons comme eux ... Et sous ton ai - le Sol-dats vain-queurs, Di-





rit.

a tempo

The musical score consists of approximately 15 staves. The upper staves feature complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. The lower staves, including the vocal line, have a more melodic and rhythmic structure. The tempo markings 'rit.' and 'a tempo' are placed above the score to indicate changes in speed.

die, ..... or rea-dy to die, ..... for Fa - - ther - land, .....  
 pas, ..... Di-ri-ge nos pas ..... En - flam - me nos coeurs.

die, ..... or rea-dy to die, ..... for Fa - - ther - land, .....  
 pas, ..... Di-ri-ge nos pas ..... En - flam - me nos coeurs.

rit.

a tempo

This page of musical notation contains a complex arrangement of piano parts. It features multiple systems of staves, including grand staves (treble and bass clefs) and individual staves for various instruments or voices. The notation is dense, with frequent sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are several trills (tr) and accents (acc) throughout the piece. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piece concludes with a double bar line and repeat dots. On the right side of the page, there are several instances of the word "sec." (second ending) marking the end of a section.

Fl. *mf*

Picc. *mf*

Clar. *mf*

Bsns. *mf*

Horns. *mf*

Cornets. *mf*

Tromb. *mf*

Viol. *mf*

*mf*

Fl. *dim.*

Picc. *dim.*

Ob. *dim.*

Clar. *dim.*

Bsns. *dim.*

Horns. *dim.*

Cornets. *dim.*

Tromb. *dim.*

B. D. *dim.*

Viol. *mf* *tr.* *pizz.*

*tr.* *pizz.*

*tr.* *pizz.*

*tr.* *pizz.*

*tr.* *pizz.*

*tr.* *dim.* *pizz.*

*dim.*



# Recitative.

Moderato.

Flute. Recit.

Piccolo. Change to 2nd Flute.

Oboes.

Clarinets.

Bassoons.

Horns. Change in C.

Cornets.

Trombones.

B. D. & Cymbals.

Violins. arco Recit.

Violas. arco

SIEBEL.

VALENTINE. arco

Cellos. arco

Basses. arco

\*Out to Page 302.

Moderato.

Ob. Solo.

Viol. cresc. f ff

*Why wait? Pour-quoi? Art a - fraid to be-hold mel tu de - tour - nes la te - te, And speak - ing so strangely Ton re - gard fuît le mien What's this? Tell me the worst? Sic - bel, Ex - pli - que - toi?*

*No! wait a-while! Non, n'en-tre pas!*

*can-not! Eh bien!..*

Allegro.

Clar.  
Bsns.  
Horns in E♭.  
Viol.

No, I can-not tell you!  
*Non, je ne puis...*

One mo-ment, Val-en-tine, You must for-give!  
*Ar-rê-te, Sois clé-ment, Va-len-tin!*

You must for-  
*Par-don-ne*

Thou canst not tell me!  
*Que veux tu di-re?*

Let me pass! let me pass!  
*Lais-se-moi, lais-se-moi!*

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Bsns.  
Horns in E♭.  
Tromb.  
Viol.

give her!  
*lui.....*

O Heav'n! in thy mer-cy be- friend... an err-ing child...  
*Mon Dieu, je vous im-plo-re, Mon Dieu... pro-té-gez-là!.....*

**Fl. Allegretto.**

Picc.

Ob. a.2.

Clar. a.2.

Bsns. a.2.

Horns. a.2.

Viol. pizz. arco

Vcllo pizz. arco

Cb. pizz. arco

**Allegretto.**

Fl. Picc.

Ob.

Clar.

Bsns.

Horns.

Viol. pizz. arco

Vcllo pizz. arco

Cb. pizz. arco

**FAUST.**

**MEPHIST.**

Be still, thou temp-ter! Too much have I brought here al-  
 Tais-toi, mau-dit,... J'ai peur de ra-por-ter i-

Why do you lin-ger Mas-ter? Let us find her with-in.  
 Qu'at-ten-dex-vous en-co-re! en-tron-dans-la mai-son!

Viol. pizz. arco

Vcllo pizz. arco

Cb. pizz. arco

**Andante.**

Viol. **Moderato.**

-rea-dy, of sor-row and sin!  
-cê la honte et le mal-heur.

Then, for why... come a-gain Af-ter once... hav-ing left her? I know of  
A quoi bon.... la re-voir a-près l'a-voir quit-té-e? No-tre pré-

**Moderato.**

Horns in C.

Viol. *pizz.* *arco*

Mar-ga-ri-ta!  
Mar-gue-ri-te!

bean-ties as fresh and far more kind-ly Walt-ing a-lone for you? I see that  
-sence ailleurs ser-ait bien mieux fé-té-e, Le sab-bat nous at-tend! Je vois que

*pizz.* *arco*

Viol.

I may talk in vain, Since, like a boy still you love her. But to un-close yonder door We must move her, By a dain-ty se-re-nade, With a warn-ing in the  
mes a-visoutvains et quelli pour l'em-por-te. Mais pour vous faire ou-vrir la... por-te Vous a-vez grand be-soin du se-cours de ma

*cresc.* *dim.* *p*



# Nº 15. Serenade.

Allegretto.

Flute.

Piccolo.

Oboes.

Clarinets in Bb

Bassoons.

Horns in Eb.

Horns in C.

Timpani Bb, Eb.

Violins.

Violas.

MEPHISTOPHLES.

cellos.

Basses.

*a2.*

*pizz.*

*strain!*  
*viol.*

Allegretto.

Poco più lento.

Fl.

Picc.

Ob.

Clar.

Bsns.

Horns in C.

Viol.

MEPHIST.

*arco*

*pizz.*

Ca-ta-ri-na while you play at sleeping You con-trive to hear... you con-trive to hear,  
 Vous que fai-tes len-dor-mi-e, N'en-ten-dez-vous pas... N'en-ten-dez-vous pas,

Poco più lento.



Fl. *1st* *dim.* *p*

Ob. *cresc.* *1st*

Bsns. *cresc.* *1st* *dim.* *p*

Horns in C. *f* *1st* *dim.* *p*

Viol. *cresc.* *f* *dim.* *p*

*cresc.* *f* *dim.* *p*

*allargando*

ri - sen, This a bird of night did sing - Lock ... thy heart like a - ny pri - son, Till thou hast a ring, till thou hast a  
 bel - le, Que la bague au doigt, N'ou - vrc ta porte ma bel - le, Que la bague au doigt, Que la bague au

*cresc.* *f* *arco* *p*

*cresc.* *f* *dim.* *p*

**Fl. Tempo I.** *Poco più lento.*

Picc. *pp*

Ob. *pp* *1st*

Clar. *pp*

Bsns.

Horns. *1st* *p*

*pizz.* *p* *arco*

*pizz.* *p* *arco*

*pizz.* *p* *arco*

*pizz.* *p* *arco*

ring. doigt. *p* "Saint, unclose the portal ho - ly, And ac - cord the bliss, . . .  
 Ca - the - ri - ne que j'a - do - re, Pourquoi re - fu - ser, . . .

*pizz.* *p* *arco*

**Tempo I.** *Poco più lento.*







Bass.  
Horns in E?  
Timp.  
Viol.  
FAUST.  
His sis - ter!  
Sa sœur!...

You mean ... it was my sis - ter You meant by your jeer.  
Ma sœur... l'é-coute - rait mieux que moi, je le sais!

- nade was not for your in - ten - ded!  
vous qu'é-tait la sé - ré - na - de!

(Val. breaks Meph's guitar.)  
Is there something that  
Quel - le mou - che vous

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Bass. bc.  
Horns in E?  
Trump. in E?  
Tromb.  
Timp.  
Viol.  
Enough of in - sult! Re - ply!... By which of you two shall I be re -  
Assez d'ou - tra - ge, As - sez!... A qui de vous dois - je demander

bites you, Or.... perchance, no mu - sic de - lights you?  
pi - que? Vous... n'aimez donc pas la mu - si - que?

divisi

Fl. *ff*  
 Ob. *ff*  
 Clar. *ff*  
 Bsns. *ff*  
 Hörns in E? *ff*  
 Timp. *ff*  
 Viol. *ff*

- qui - ted For name de - fild, et for lau - rel blight - ed! Which of yon two shall fall beneath my  
*comp - te* De mon mal - heur, de ma hon - te, Qui de vous deux doit tom - ber sous mes

Fl. *ff*  
 Ob. *ff*  
 Clar. *ff*  
 Bsns. *ff*  
 Hörns in E? *ff*  
 Trump in E? *ff*  
 Tromb. *ff*  
 Timp. *ff*  
 Viol. *ff*

sword?..... (Faust draws his sword.)  
 coups?.....  
**MEPHIST.**

Will you be mad!..... Come on, my pu - pil, and take him at his  
 Vous le vou - lez?..... Al - lons, doc - teur,.... Al - lons,.... à





Fl. *rit.*

Ob. *1st cresc.*

Clar. *scen. do* *cresc.*

Bsns. *dim. p* *1st*

Horns in E. *scen. do* *f* *dim. p* *2nd* *cre* *scen. do* *ff*

Viol. *scen. do* *f* *dim. p* *cre* *scen. do* *ff*

Vcllo *scen. do* *f* *dim. p* *cre* *scen. do* *ff*

Contra. *scen. do* *f* *dim. p* *cre* *scen. do* *ff*

bro - ther's ven - geance just, if death befalls me, Do's not his ven - geance just, his ven - geance  
 - ser le sang Du frè - re que j'ou - tra - ge, Je ver - ser le sang, ver - ser le...

find his heart out - right, if death befalls... me! Let my sword... find his heart.  
 dans son sang Je la - ve mon ou - tra - ge, Dieu puis - sant, Dieu puis - sant

ire see good luck be - falls me! since in his ire, mon see  
 - sant va di - four - ner l'ô - ra - ge, Mon bras puis - sant, mon bras

Fl. *colla voce* *dim. p* *cre* *scen. do* *ff rit.*

Fl. *a tempo*

Ob. *ff*

Clar. *ff*

Bsns. *1st* *ff*

Horns. *1st* *ff* *a 2.*

Trumpet in E. *ff*

Tromb. *ff*

Timp. *ff*

Viol. *ff*

Vcllo *ff*

Contra. *ff*

just, if death be - falls me!  
 sang du frè - re que j'ou - tra - ge!

if death be - falls me!  
 re - double mon cou - ra - ge!

good luck be - falls me!  
 va détour - ner l'ô - ra - ge!

Thou  
 Et!

*a tempo* *ff colla voce* *ff* *Meno mosso.*

Fl. *1st*

Ob.

Clar.

Bsns. *pp*

Horns in Eb. *1st* *p*

Tromb. *3rd* *p*

Viol.

charm! on which to shield my life, . . . That frail one's pray'rs were spo - ken, I will not have thee in the  
*toi qui pré-ser-vas mes jours . . . Toi qui me viens de Margueri - te, Je ne veux plus de ton se-*

Fl. *cresc.*

Ob. *cresc.*

Clar. *cresc.*

Bsns.

Horns in Eb. *cresc.*

Tromb. *a 5.* *cresc.*

Timp. *p* *cresc.*

Viol. *cre - scen - do*

*cre - scen - do*

*cre - scen - do*

strife, I will not have thee in the strife, . . . Be - gone accur-sed to - ken, I will not have thee in the strife.  
*cours, Je ne veux plus de ton se - cours, . . . Mé - dait - le mau - di - te, Je ne veux plus de ton se - cours!*

**MEPHIST.**

*That's*  
*Te*

*cre - scen - do*

*cre - scen - do*





Fl.  
Ob.  
Clar.  
Bsns.  
Horns.  
Trumpet  
Tromb.  
Viol.

Draw, Sir!  
*En gar - de,*

Heav'n save the right!  
*Et de-fends toi!*

Lean against me, my  
*Ser-vez-vous con-tre*

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Horns.  
Viol.

(1st Thrust.)

They fight.

friend! Be not ea-ger to fight, lean on me, Heshall have it!  
*moi Et poussez seu-le-ment, cher doc-teur moi je pa - re.*

(2nd Thrust.) (3rd Thrust.) (4th Thrust.) Tempo moderato.

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Clar. *ff*

Bass. *ff*

Horns. *ff*

Trumpets *ff*

Tromb. *ff*

Timp. *ff*

Viol. *ff*

*divisi* *fp*

*ff* *ff* *f* *ff* *pp*

Change in A.

Change in D.

Change in D.

Change to Cornets in A.

*ff* *f* *ff* *pp*

Tempo moderato.

Viol. *cresc.* *dim.*

*cresc.* *dim.*

*cresc.* *dim.*

**MEPHIST.**

So, Captain, lie you there! On your last bed of glo-ry! And now come a-way! come a - way!

Voi-ci no-tre hé - rqs é - ten-du sur le sa - bie! Au lar - ge maintenant, Au lar - ge!

*cresc.* *dim.*

*cresc.* *dim.*

# No 17. The Death of Valentine.

Allegro. (♩ = 80.)

Flutes.

Oboes.

Clarinets in A.

Bassoons.

Horns in D.

Cornets in A.

Trombones.

Timpani A. D.

Cymbals and Bass Drum.

Violins.

Violas.

MARGARITA.

SIEBEL.

MARTHA.

VALENTINE.

Sopranos.

Tenors.

Basses.

CELORUS.

Cellos.

Basses.

*pizz.*

*pp*

*pizz.*

*pp*

This way... this way was the noise...  
*Par i - ci, ... par i - ci, mes a - mis!...*

This way... this way was the noise...  
*Par i - ci, ... par i - ci, mes a - mis!...*

Allegro. (♩ = 80.)





Un poco ritenuto.

Fl.  
Clar.  
Bans.  
2nd Horns.  
Viol. - scen - do  
Viol. - scen - do  
Viol. - scen - do  
VALENTINE.  
Too late! Too late! There's no  
Mer - ci! Mer - ci! De vos

aid! Support him, raise his head, To his aid, to his aid, Support him, raise his head,  
-chons, Il faut le se - cou - rir! Ap - pro - chons, ap - pro - chons, Il faut le se - cou - rir!

aid! Support him, raise his head, To his aid, to his aid, Support him, raise his head,  
-chons, Il faut le se - cou - rir! Ap - pro - chons, ap - pro - chons, Il faut le se - cou - rir!

aid! Support him, raise his head, To his aid, to his aid, Support him, raise his head,  
-chons, Il faut le se - cou - rir! Ap - pro - chons, ap - pro - chons, Il faut le se - cou - rir!

scen - do  
scen - do  
scen - do

arco  
arco  
arco

Un poco ritenuto.

Clar.  
Bans.  
2nd Horns.  
Cornets.  
Timp.  
Viol.  
MARGARITA.  
need, good friends, to be-wail me!  
plain-tes fai - les moi grâ - ce!

Too of-ten have I look'd on Death to be a-fraid,  
J'ai vu, morbleu! la mort en fa - ce Tropsou-vent

Now that he is near..  
pour en a-voir peur!

1st  
1st  
1st  
cresc.  
cresc.  
dim.  
dim.  
dim.  
pp  
pp  
pp

arco  
arco  
arco

dim.  
dim.  
dim.

(appears at the back.)  
Va-len-  
Va-len-

arco  
arco  
arco

dim.  
dim.  
dim.



Ob.

Clar.

Bass.

2<sup>nd</sup> Horns.

Tromb.

Timp.

Viol.

SIEBEL.

Oh, tor - - - ture cru - el! my doom is comel..  
 Dou - leur..... cru - el - le! O châ - ti - ment...

Par - don! Par - don! Pray you have mer - cy! Par - don, Par - don, Have  
 Grâ - cel Grâ - cel Grâ - ce pour el - le! Grâ - cel Grâ - cel soy.

Her shame.. has slain him! Her shame..... has  
 Il meurt.. pour el - le! Il meurt..... frap

Her shame.. has slain him! Her shame..... has  
 Il meurt.. pour el - le! Il meurt..... frap

Her shame.. has slain him! Her shame..... has  
 Il meurt.. pour el - le! Il meurt..... frap





Fl.  
Ob.  
Clar.  
Bsns.  
Horns.  
Cornets.  
Tromb.  
Timp.  
Viol.  
Cello  
Bass

Gol.... and talk of thy Mo-ther Who did love thee so well, And thy wild soldier bro-ther! Live... and grow old: And re-  
 Val.... la hon-te l'ac-ca-ble, Le remords suittes pas!. Mais en-fin l'heu-re son-ne! Meurs! et si Dieu te par-

arco

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Bsns.  
Horns.  
Cornets.  
Timp.  
Viol.  
Cello  
Bass

-mem-ber for thy shame how he fell,... Let Heav'n re-ject thee, Let Heav'n re-ject..... thee, Heav'n reject thee, and earth thy  
 -don-ne, Sois maudite i-ci-bas!... Si Dieu te par-don-ne, Si Dieu te par-don-ne, Sois mau-di-te i-ci-

cresc.

Fl. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Ob. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Clar. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Bsns. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Horns. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Cornets. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Tromb. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Timp. *pp* *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Viol. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

SIEBEL. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Do not curse, where thou li - est, Do no curse where thou li - est In the hand of Heav'n;  
*Ô ter-veur!* *ô blas-phé-me, A ton heu-* *re su-pré-me,* *in-for-tu-né...*

MARTHA. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Do not curse, where thou li - est, Do no curse where thou li - est In the hand of Heav'n;  
*Ô ter-veur!* *ô blas-phé-me, A ton heu-* *re su-pré-me,* *in-for-tu-né...*

VALENTINE. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Hell!.. *bas!*...

Sopranos. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Do not curse, where thou li - est, Do no curse where thou li - est In the hand of Heav'n;  
*Ô ter-veur!* *ô blas-phé-me, A ton heu-* *re su-pré-me,* *in-for-tu-né...*

CHORUS. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Tenors. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Do not curse, where thou li - est, Do no curse where thou li - est In the hand of Heav'n;  
*Ô ter-veur!* *ô blas-phé-me, A ton heu-* *re su-pré-me,* *in-for-tu-né...*

Basses. *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

Do not curse, where thou li - est, Do no curse where thou li - est In the hand of Heav'n;  
*Ô ter-veur!* *ô blas-phé-me, A ton heu-* *re su-pré-me,* *in-for-tu-né...*



Fl. *cre - scen - do mol - to dim.*

Ob. *cre - scen - do mol - to a2 dim.*

Clar. *cre - scen - do mol - to dim.*

Bass. *cre - scen - do mol - to dim.*

Horns. *ppresc. dim.*

Cornets. *ppresc. dim.*

Tromb. *cre - scen - do mol - to dim.*

Timp. *dim.*

Bass Drum Cymb. *B. D. only. dim.*

Viol. *cre - scen - do mol - to dim.*

*cre - scen - do mol - to dim.*

*cre - scen - do mol - to dim.*

In the hand of Heav'n, Make thy peace ere thou di - est! For - give her if thou wouldst thy - self be... for -  
 in - for - tu - ne, Songe hé - las à toi - mè - me, Par - don - ne, si tu veux être... un jour par - don -

In the hand of Heav'n, Make thy peace ere thou di - est! For - give her if thou wouldst thy - self be... for -  
 in - for - tu - ne, Songe hé - las à toi - mè - me, Par - don - ne, si tu veux être... un jour par - don -

In the hand of Heav'n, Make thy peace ere thou di - est! For - give her if thou wouldst thy - self be... for -  
 in - for - tu - ne, Songe hé - las à toi - mè - me, Par - don - ne, si tu veux être... un jour par - don -

In the hand of Heav'n, Make thy peace ere thou di - est! For - give her if thou wouldst thy - self be... for -  
 in - for - tu - ne, Songe hé - las à toi - mè - me, Par - don - ne, si tu veux être... un jour par - don -

*cre - scen - do mol - to dim.*

*cre - scen - do mol - to dim.*



Adagio.

thou too... must liel.... **Al** Thy hand... hath slain me Like a Sol - dier... I die!  
 Sur ton... gra - bat..... **Moi...** je meurs de ta main... et je tombe en ... sol - dat!

Meno mosso.

Tempo I.

Musical score for strings and woodwinds. The first violin part has a *Solo.* section starting at measure 11. The woodwinds and strings play accompaniment. Dynamics include *p*.

Musical score for violins and violas, marked *arco*. The parts are in unison.

SIEBEL.

Heav'n give him rest and for-give her the sin she hath done!.....  
 Que le Sei-gneur ait son âme et par-donne au pé- cheur.....

MARTHA.

Heav'n give him rest and for-give her the sin she hath done!.....  
 Que le Sei-gneur ait son âme et par-donne au pé- cheur.....

Sopranos.

Heav'n give him rest and for-give her the sin she hath done!.....  
 Que le Sei-gneur ait son âme et par-donne au pé- cheur.....

Tenors.

Heav'n give him rest and for-give her the sin she hath done!.....  
 Que le Sei-gneur ait son âme et par-donne au pé- cheur.....

Basses.

Heav'n give him rest and for-give her the sin she hath done!.....  
 Que le Sei-gneur ait son âme et par-donne au pé- cheur.....

Musical score for the piano accompaniment. It includes a *pizz.* section starting at measure 11. Dynamics include *p*.

Meno mosso.

Tempo I.



# Act IV.

## № 12. Introduction and Recitative.

Andante non troppo. (♩ = 72.)

Flutes.  
Oboes.  
Clarinets in A.  
Bassoons.  
Horns in E.  
Horns in C.  
Timpani B. E.  
Violins.  
Violas.  
MARGARITA.  
Cellos.  
Basses.

Andante non troppo.

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Bsns.  
Horns in E.  
Timp.  
Viol.  
Viola  
Bass







Clar.  
Horns in E. 2nd *pp dolce*

Viol. *cresc. dim. p*

*o - thers; And to - day,.... when my own Might meet with some pi - ty, I pray in vain, for mercy in my turn! Yet in - deed, Et pourtant,*  
*au - tres, Un jour vient,.... ou l'on est sans pi - tie pour les no - tres! Je ne suis que honte a mon tour!*

*pp cresc. dim. p pp*

Fl.  
Clar. *p* Change in Bb

Bsns. *cresc. p*

Horns in E. *cresc. p* 1st

Viol. *cresc. p*

*Heav'n knows, Al-tho' I am not stain - less I was led by no pas - sion shame - less, But by Love, true, and ten - - der, a - -*  
*Dieu le sait, Je ne - tais pas in - fa - - me, Tout ce qui t'en - traîna mon â - - me, N'i - tait que ten - dresse... et qu'a -*

*cresc.*

*f. Allegro agitato. Moderato.*

Bsns. *cresc. p* 1st

Horns in E. *cresc. p*

Viol. *cresc. p*

*MARG.*

*- stray!... My friend! A last! you on - ly do not ask my*  
*- man!... Sie - bel! He - las! vous seul ne me maudis - sez*

*(quietly approaching)*

*Mar - ga - ri - ta! A - gain in tears,*  
*Margue - ri - te! Encor des pleurs!*

*p cresc. f Moderato.*

*Allegro agitato.*

Viol. *p*

shame. *pas.*

Tho' I am but a boy, I am a man in my spi-rit, And will sure-ly a - venge all the wrong he has done, He shall  
*Je ne suis qu'un en-fant, mais j'ai le coeur d'un homme, Et je vous ven-ge - rai de son lâche a - ban - don, Je le tue-*

Un poco più animato. Andante.

Fl. *dim.* *p*

Ob.

Clar. in B $\flat$

Bsns. *dim.* *p*

Horns in E.

Horns in C.

Tromb.

Time.

Viol.

What mean you! Ah! spare his name! still! *Soli*  
*Qui donc? Nom! tai - sez-vous! Ous! tou-*

die! What need I should name him, The fiend! The false be-trayer! Spare him! still can you love him? *Soli*  
*-rai! Faut-il que je le nom-me? l'in-grat qui vous tra-hit! Par-don! vous l'aimez en-co-re? espr.*

Un poco più animato. Andante.

Clar. *Recit.* *Change in A.*

Bsns.

Viol. *p* *fp*

MARGARITA.

do..... I must. But, why should I oer-cloud your youth with woes mine own, 'Tis wrong, my friend, To speak of him to you!  
*-jours.... tou-jours! Mais ce n'est pas à vous de plain-dre mon en-mi, J'ai tort, Sie-bel, de vous parler de lui!*

# Romance.

Andante.

Flute.

Oboe.

Clarinet in A.

Bassoons.

Horns in D.

Violins.

Violas.

SIEBEL.

Cellos.

Basses.

*p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *1<sup>st</sup>*

When all was young and pleasant May was blooming, I thy poor  
*pizz.* *Si le bon-heur a sou-riret'in-vi-te, Jo-yeux a-*

Andante.

friend took part with thee in play; Now that the cloud of Autumn dark is glooming, Now is for me too, mournful the day! Hope and de-  
*- lors je sens un doux é-moi; Si la dou-leur tac-ca-ble, Margue-ri-te, O Margue-ri-te, O Margue-ri-te, Je pleure a-*

*pizz.* *pizz.* *pizz.* *1<sup>st</sup>* *pizz.*

colla voce                      a tempo

colla voce                      a tempo                      arco

colla voce                      a tempo                      arco

colla voce                      a tempo                      arco

- light have pass'd from life a - way!  
- lors, je pleu - re com - me toi.

We were not born with true love to  
Com - me deux fleurs sur u - ne mè - me

1<sup>st</sup> Solo

colla voce                      a tempo

trif - le! Nor born to part because the wind blows cold. What tho' the storm the summer garden ri - fle, O Mar - ga - ri - ta! O Mar - ga - ri - ta! Still on the  
ti - ge, No - tre des - tin sui - vait le mè - me cours. De tes cha - grins en frè - re je m'af - fli - ge, Ô Margue - ri - te, Ô Margue - ri - te, Comme u - ne

pizz.

pizz.

1<sup>st</sup>

*arco dolce*

*arco*

*pizz.*

*arco*

*pizz.*

*arco*

*p*

*pp*

*pp*

*pp*

bough is left a leaf of gold, on the bough is left a leaf of gold, on the bough is left a leaf of gold.  
*soeur je tai-me-rai tou - jours, Je tai - me - rai tou - jours, Je tai - me - rai tou - jours!*

Solo.

*Tutti.*

*unis.*

*p*

*arco*

*p*

**Moderato.**

Change in B $\flat$

*dim.*

*p*

*p*

*p*

*p*

*dim.*

*p*

**MARGARITA.**

(Taking Siebel's hand)

May Heavn re - ward thee, For all thine aid to me,.... Those who by right of  
*So - yez bé - ni, Sie - bel; votre a - mi - tié m'est douce! Ceux dont la main cru -*

*dim.*

*dim.*

**Moderato.**

